

**Départ** Étage +3  
Bâtiment principal

**ART ANCIEN**


- I.1 Atelier rhénan-mosan Croix-reliquaire (staurothèque), ca. 1230-1240
- I.2 Albrecht Bouts (ca. 1451/55-1549) / Christ couronné d'épines / Mater dolorosa, ca. 1495-1500
- I.3 Lucas Cranach l'Ancien (1472-1553) / La Charité, après 1536
- I.4 Rosso Fiorentino (1494-1541) / Bacchus, Vénus et l'Amour, ca. 1535-1539
- I.5 William Turner (1775-1851) / Vue de Luxembourg : la ville depuis la côte d'Eich, ca. 1839




**Départ** Étage +4  
Bâtiment principal

**ART MODERNE ET CONTEMPORAIN**

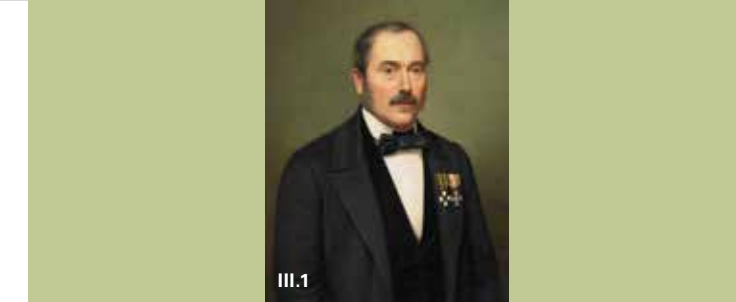
- II.1 Théodore Van Rysselberghe (1862-1926) / La pointe de Saint-Pierre à Saint-Tropez, 1896
- II.2 Pablo Picasso (1881-1973) / Paysage de Cannes au crépuscule, 1960
- II.3 René Magritte (1898-1967) / Le modèle vivant, 1952
- II.4 Jean Hélion (1904-1987) / Espaces bleus, 1936
- II.5 Jacques Monory (\* 1924) / Meurtre n° XVIII, 1968



**Départ** Étage +3  
Aile Wiltheim

**L'ART AU LUXEMBOURG**

- III.1 Jean-Baptiste Fresez (1800-1867) / Autoportrait, 1860
- III.2 Dominique Lang (1874-1919) / La mort et la jeune fille, 1902
- III.3 Joseph Kutter (1894-1941) / Le champion, 1932
- III.4 Auguste Trémont (1892-1980) / Couple de tigres royaux marchant, 1927
- III.5 Michel Stoffel (1903-1963) / Composition 3, 1953



**Départ** Étage +3  
Aile Wiltheim

**EDWARD STEICHEN (1879-1973) – THE PHOTOGRAPHER**



- IV.1 Greta Garbo, Hollywood / 1928 (tirage après 1953)
- IV.2 Heavy Roses, Voulangis, France / 1914
- IV.3 Winston Churchill / 1932 (tirage après 1953)
- IV.4 Pola Negri / 1925 (tirage après 1953) / Vanity Fair, June 1925
- IV.5 Moonrise - Mamaroneck, New York / 1904 (tirage après 1953)




**Start** Étage +3  
Hauptgebäude

**ALTE MEISTER**


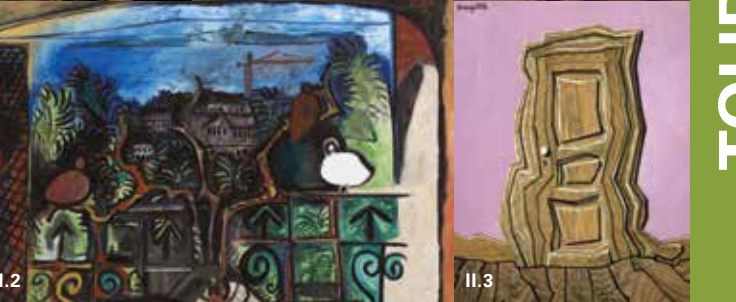
- I.1 Rhein-Maasländische Werkstatt / Reliquienkreuz (Staurothek), ca. 1230-1240
- I.2 Albrecht Bouts (ca. 1451/55-1549) / Christus mit der Dornenkrone, Mater dolorosa, ca.1495-1500
- I.3 Lucas Cranach der Ältere (1472-1553) / Caritas, nach 1536
- I.4 Rosso Fiorentino (1494-1541) / Bacchus, Venus und Amor, ca. 1535-1539
- I.5 William Turner (1775-1851) / Ansicht von Luxemburg: die Stadt von der Côte d'Eich gesehen, ca. 1839

**Start** Étage +4  
Hauptgebäude

**MODERNE UND ZEITGENÖSSISCHE KUNST**

- II.1 Théodore Van Rysselberghe (1862-1926) / La pointe de Saint-Pierre à Saint-Tropez, 1896
- II.2 Pablo Picasso (1881-1973) / Ansicht von Cannes in der Abenddämmerung, 1960
- II.3 René Magritte (1898-1967) / Das lebende Modell, 1952
- II.4 Jean Hélion (1904-1987) / Blaue Räume, 1936
- II.5 Jacques Monory (\* 1924) / Mord Nr. XVIII, 1968

**Start** Étage +3  
Wiltheim-Flügel

**KUNST IN LUXEMBOURG**

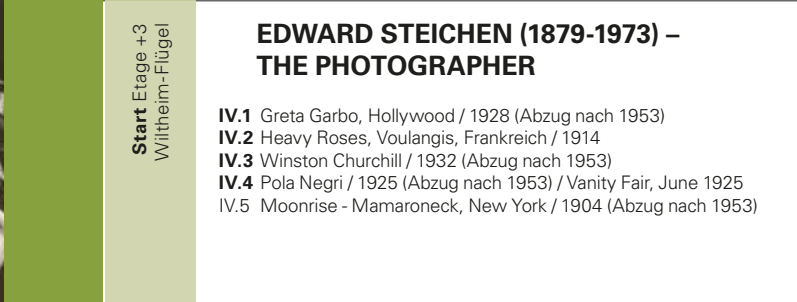
- III.1 Jean-Baptiste Fresez (1800-1867) / Selbstbildnis, 1860
- III.2 Dominique Lang (1874-1919) / Der Tod und das Mädchen, 1902
- III.3 Joseph Kutter (1894-1941) / Der Sieger, 1932
- III.4 Auguste Trémont (1892-1980) / Schreitendes Königstigerpaar, 1927
- III.5 Michel Stoffel (1903-1963) / Komposition 3, 1953




**Start** Étage +3  
Wiltheim-Flügel

**EDWARD STEICHEN (1879-1973) – THE PHOTOGRAPHER**

- IV.1 Greta Garbo, Hollywood / 1928 (Abzug nach 1953)
- IV.2 Heavy Roses, Voulangis, Frankreich / 1914
- IV.3 Winston Churchill / 1932 (Abzug nach 1953)
- IV.4 Pola Negri / 1925 (Abzug nach 1953) / Vanity Fair, June 1925
- IV.5 Moonrise - Mamaroneck, New York / 1904 (Abzug nach 1953)



**Start** Level +3  
Main Building

**OLD MASTERS**

- I.1 Rheno-Mosan Workshop / Reliquary of the True Cross (staurotheque), ca. 1230-1240
- I.2 Albrecht Bouts (ca. 1451/55-1549) / Christ Crowned with Thorns / Mater dolorosa, ca. 1495-1500
- I.3 Lucas Cranach The Elder (1472-1553) / Charity, after 1536
- I.4 Rosso Fiorentino (1494-1541) / Bacchus, Venus and Cupid, ca. 1535-1539
- I.5 William Turner (1775-1851) / View of Luxembourg: the City seen from the Côte d'Eich, ca. 1839




**Start** Level +4  
Main Building

**MODERN AND CONTEMPORARY ART**

- II.1 Théodore Van Rysselberghe (1862-1926) / La pointe de Saint-Pierre à Saint-Tropez, 1896
- II.2 Pablo Picasso (1881-1973) / View of Cannes at Dusk, 1960
- II.3 René Magritte (1898-1967) / Live Model, 1952
- II.4 Jean Hélion (1904-1987) / Blue Spaces, 1936
- II.5 Jacques Monory (\* 1924) / Murder N° XVIII, 1968




**Start** Level +3  
Wiltheim Wing

**ART IN LUXEMBOURG**

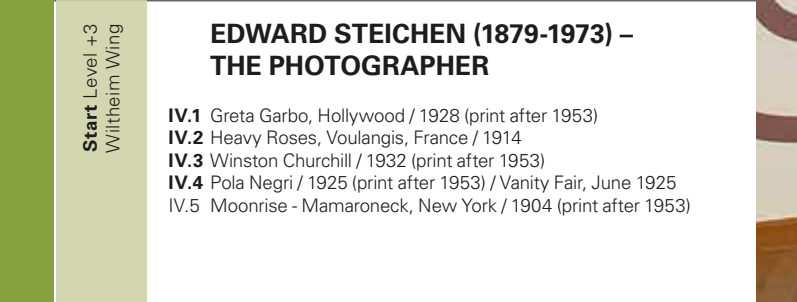
- III.1 Jean-Baptiste Fresez (1800-1867) / Self-Portrait, 1860
- III.2 Dominique Lang (1874-1919) / Death and the Young Girl, 1902
- III.3 Joseph Kutter (1894-1941) / The Champion, 1932
- III.4 Auguste Trémont (1892-1980) / Couple of Marching Tigers, 1927
- III.5 Michel Stoffel (1903-1963) / Composition 3, 1953




**Start** Level +3  
Wiltheim Wing

**EDWARD STEICHEN (1879-1973) – THE PHOTOGRAPHER**

- IV.1 Greta Garbo, Hollywood / 1928 (print after 1953)
- IV.2 Heavy Roses, Voulangis, France / 1914
- IV.3 Winston Churchill / 1932 (print after 1953)
- IV.4 Pola Negri / 1925 (print after 1953) / Vanity Fair, June 1925
- IV.5 Moonrise - Mamaroneck, New York / 1904 (print after 1953)



**Start** Level +3  
Main Building

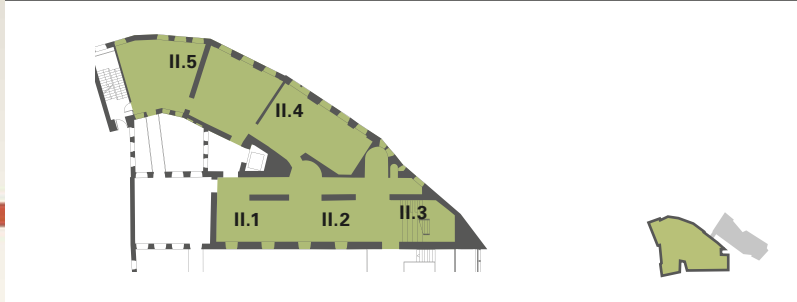

**BEAUX-ARTS**

BEAUX-ARTS  
Étage 3 - 503 (Aile Wiltheim)  
SCHÖNE KUNSTE  
Etagen 3 - 512 (Wiltheim-Flügel)  
FINE ARTS  
Levels 3 - 513 (Wiltheim Wing)




**Start** Level +4  
Main Building

**II.1-5**

**Start** Level +3  
Wiltheim Wing

**III.1-5**

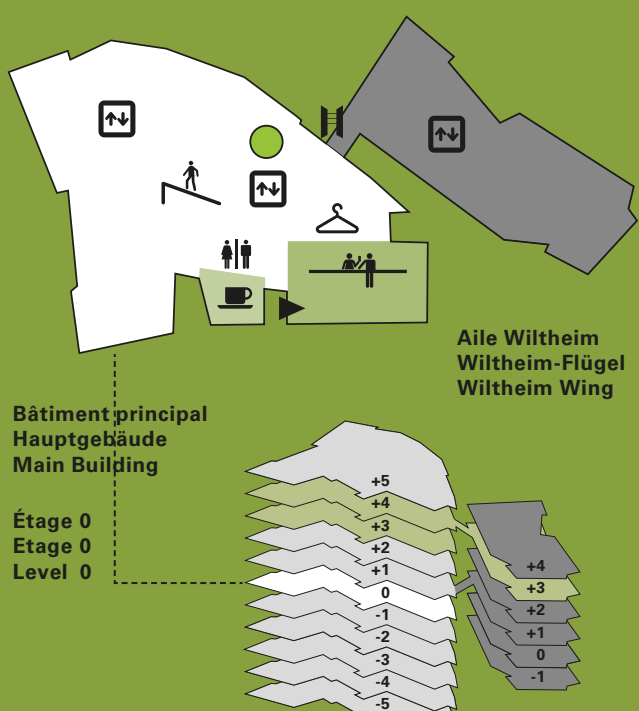



**Start** Level +3  
Wiltheim Wing

**IV.1-5**





- Njörd  
Café
- WC
- Réception  
Empfang  
Reception
- Vestiaire  
Garderobe  
Wardrobe
- Ascenseur  
Aufzug  
Lift
- Passerelle à deux niveaux  
Fußgängerbrücke auf zwei Ebenen  
Two-level skywalk
- Entrée/Sortie  
Eingang/Ausgang  
Entrance/Exit
- Stand d'information  
Infostand  
Infopoint
- Accès vers le prologue  
Zugang zum Prolog  
Access to the prologue

## FRANÇAIS

Le circuit présente les chefs-d'œuvre des collections nationales d'art. Emporté par un voyage dans le temps riche et singulier, le visiteur apprécie au fil des étages 3 et 4 du bâtiment central des œuvres du XIII<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle. Le parcours est complété à l'étage 3 de l'Aile Wiltheim par un espace dédié aux photographies d'Edward Steichen et un panorama de l'art au Luxembourg.

### PARCOURS

- Art ancien**  
⌚ 1 heure  
Départ Étage +3, Bâtiment principal
- Art moderne et contemporain**  
⌚ 1 heure  
Départ Étage +4, Bâtiment principal
- L'art au Luxembourg**  
⌚ 1 heure  
Départ Étage +3, Aile Wiltheim
- Edward Steichen (1879-1973) – The Photographer**  
⌚ 1 heure  
Départ Étage +3, Aile Wiltheim

## DEUTSCH

Dieser Rundgang präsentiert auf den Etagen 3 und 4 des Hauptgebäudes die nationalen Kunstsammlungen vom 13. bis zum 21. Jahrhundert. Im 3. Stock des Wiltheim Flügels wird der Rundgang durch einen Raum, der den Fotos Edward Steichens gewidmet ist, sowie einem Panorama der Kunst in Luxemburg ergänzt.

### RUNDGÄNGE

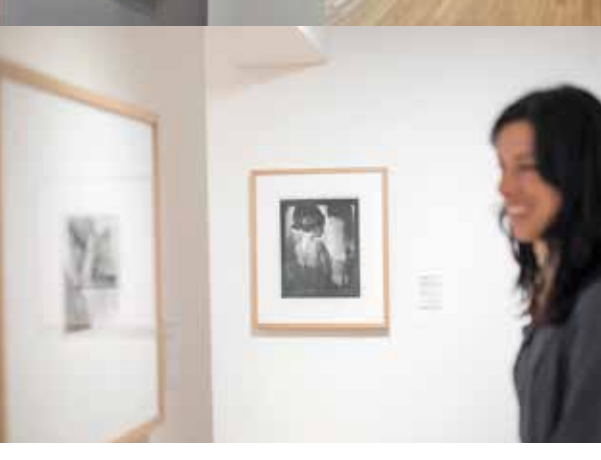
- Alte Meister**  
⌚ 1 Stunde  
Start Etage +3, Hauptgebäude
- Moderne und Zeitgenössische Kunst**  
⌚ 1 Stunde  
Start Etage +4, Hauptgebäude
- Kunst in Luxembourg**  
⌚ 1 Stunde  
Start Etage +3, Wiltheim-Flügel
- Edward Steichen (1879-1973) – The Photographer**  
⌚ 1 Stunde  
Start Etage +3, Wiltheim-Flügel

## ENGLISH

This tour presents the masterworks of the national collections on the 3rd and the 4th floor of the main building, taking visitors on a time travel from the 13th to the 21st century. The visit is completed with a room dedicated to Edward Steichen's photographs and a panorama of Luxembourg's art, both on the 3rd floor of the Wiltheim Wing.

### TOURS

- Old Masters**  
⌚ 1 hour  
Start Level +3, Main Building
- Modern and Contemporary Art**  
⌚ 1 hour  
Start Level +4, Main Building
- Art in Luxembourg**  
⌚ 1 hour  
Start Level +3, Wiltheim Wing
- Edward Steichen (1879-1973) – The Photographer**  
⌚ 1 hour  
Start Level +3, Wiltheim Wing



**BEAUX-ARTS**  
**SCHÖNE KÜNSTE**  
**FINE ARTS**

**MNHA** Musée national d'histoire et d'art Luxembourg

Marché-aux-Poissons | L-2345 Luxembourg  
T. (+352) 47 93 30-1 | F. (+352) 47 93 30-271  
E. musee@mnha.etat.lu | www.mnha.lu